



PODCAST

#286: Latinismos 2

- *Vale. Tú me das un “quid” y yo un “pro”... O al revés. ¿Trato echo?*
- *¿Quieres decir “quid pro quo”?*
- *Ehhh.... Sí claro. No quería impresionarte tanto con mi latín.*
- *Ya veo...*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Vamos a continuar con algunos latinismos más. Así, aún podremos ir más de intelectual por la vida :)
- A continuación, una mini-historia para automatizar tu habla en español. A través de múltiples preguntas practicarás como en una conversación.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

Hoy vamos a ver algunos latinismos más. ¿Recuerdas lo que era? Un latinismo es simplemente una palabra o expresión que proviene del latín. Ahora que lo pienso, podría hacer un episodio sobre el latín. Es bastante interesante.

Bien, como decía, vamos a ver algunos ejemplos más que son muy empleados. Solo escucha y disfruta.

In extremis

Esta expresión significa que haces algo o pasa algo en el último momento, en el último segundo. Por ejemplo:

- Pasé el semáforo en verde in extremis. Unos segundos más y no hubiera podido pasar.

In situ

Literalmente significa en el lugar o sobre el terreno. Vamos a ver un par de ejemplos:

*La policía fue al parque para investigar in situ.
La auditoría del banco será in situ.*

Ipsa facto

Este latinismo se utiliza para decir que algo se hace sin ninguna pérdida de tiempo. Es decir, en ese momento. Por ejemplo:

- *Juan, ven aquí que te necesito.*
- *Claro, jefe. Ipsa facto*

Quid pro quo

Esta es una expresión donde voy a extenderme un poco más porque me parece bastante interesante. Mucha gente piensa que el significado auténtico es “algo a cambio de algo”. Es decir, yo te doy algo que quieres, y tú me das algo que yo quiero.

El significado original de la expresión es “quid en lugar de quo”, y se refiere a un error gramatical de usar “quid” en una frase en vez de “quo”. Esto... Todo es un error gramatical en latín. Parece que en la época

romana los estudiantes de latín también hacían errores. Creo que no existía Unlimited Latin con Oscarus como fundador. Tengo que investigar sobre ello :)

Bien, posteriormente el significado original de “quid pro quo” se utiliza para expresar el error de confundir una cosa con otra, o una persona con otra.

En el Teatro, desde la época romana, se usa esta expresión para crear situaciones humorísticas o conflictivas que producen la confusión de un personaje por otro, objetos, etc.

En la actualidad, y debido principalmente a la influencia del inglés, “quid pro quo” se utiliza básicamente como he dicho antes: un intercambio de favores. ¿Curioso, ¿no? Vemos el siguiente:

A priori / a posteriori

Muy usadas. “A priori” se refiere al conocimiento antes de experimentar algo. En cambio, “a posteriori” es el conocimiento después de la experiencia. Con un ejemplo se ve mejor:

A priori, no me gusta la idea de ir a ese restaurante italiano, pero quizás a posteriori cambie de idea.

En el ejemplo es claro que antes de la experiencia de ir a ese restaurante, tienes la opinión de que no te gusta, pero luego admites que puedes cambiar la opinión. Vale, vamos a ver un par más.

Statu quo

Seguro que sabes esta. Es una manera de decir “el estado de las cosas”. Cuando alguien quiere cambiar, por ejemplo, el sistema político, tiene la intención de cambiar el “statu quo”. Mucha gente lo utiliza con la s: “status quo”. En teoría lo correcto es sin la s, pero lo vas a oír de las dos formas.

Vox populi

Esta expresión significa “lo que es conocido y repetido por todos”. Básicamente, estás diciendo que algo es conocido por la mayoría. Por ejemplo:

Es Vox populi que hablar español es más fácil de lo que parece. Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Es un buen ejemplo, ¿no? De acuerdo, lo dejamos aquí por el momento. Quizás haga algún otro episodio porque hay más latinismos útiles y curiosos.

MINI-HISTORIA (mejora tu fluidez)

Ahora vamos a practicar la fluidez con una sencilla mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Vale, para esta mini-historia, nos vamos a inspirar en un punto de vista anterior que hice en el episodio de latinismos 1.

- Adolfo tenía la obsesión de encontrar trabajo, pero no había manera.

¿Había manera de encontrar trabajo?

No. No había manera. Es decir, no existía una manera de encontrar trabajo.

¿Qué no había manera? ¿De encontrar novia?

No, no. Eso no. No había manera de encontrar trabajo. Adolfo no encontraba trabajo.

¿De qué tenía Adolfo obsesión?

De encontrar trabajo. Tenía la obsesión de encontrar trabajo.

- Según Adolfo, no encontraba trabajo por culpa de la economía.

Según Adolfo ... ¿Por qué no encontraba trabajo?

Por culpa de la economía. Él no encontraba trabajo por eso.

¿Culpaba Adolfo a alguna cosa?

Sí. Adolfo culpaba a la economía por no encontrar trabajo.

¿Qué no encontraba Adolfo? ¿Las llaves del coche?

No. Las llaves del coche no. Adolfo culpaba a la economía de no encontrar trabajo.

- Un día se encontró con su viejo amigo Carlos, que siempre estaba relajado y despreocupado.

¿Estaba Carlos relajado o nervioso?

Relajado. Estaba relajado. Siempre lo estaba. También estaba despreocupado.

¿Con quién se encontró Adolfo?

Con su amigo Carlos. Se encontró con su amigo Carlos, que siempre estaba relajado y despreocupado.

- Adolfo admiraba la actitud de su amigo, que era justo lo contrario que la suya.

¿Qué admiraba Adolfo? ¿La actitud de quién?

La actitud de su amigo. Admiraba su actitud.

¿Era la actitud de Adolfo igual que la de su amigo?

No. No era igual. Era justo lo contrario. Es decir, la actitud de Adolfo era totalmente diferente a la de su amigo.

- Lo que no sabía Adolfo, es que Carlos tenía la vida resuelta por cierta herencia.

¿Sabía Adolfo que Carlos tenía la vida resuelta?

No, no lo sabía. No sabía que Carlos, su amigo, tenía la vida resuelta. “Vida resuelta” quiere decir vida solucionada, sin problemas, sin tener que trabajar.

¿Quién tenía la vida resuelta? ¿Carlos o el amigo de Carlos?

Carlos. Carlos tenía la vida resuelta.

Muy bien, este es el final de esta mini-historia. Como ves, practicas tu español como en una conversación. Además, has aprendido algunas expresiones muy comunes como “no hay manera” o “vida resuelta. Te recomiendo que escuches varias veces hasta que seas capaz de contestar sin dudar. Esta técnica es fabulosa para automatizar tu español.

En mis cursos uso este tipo de ejercicios de forma intensiva y sistemática. Aquí solo has visto un ejemplo. Puedes encontrarlos en:

www.unlimitedspanish.com

(sección productos)

Ahora es un gran momento para conseguir un curso porque hay un descuento muy especial. Repito la dirección:

www.unlimitedspanish.com

(sección productos)

¡Aprovecha el descuento! Es solo durante unos días.
¡Muy bien! Este es el final de este episodio. Nos
vemos dentro de muy poco.



Oscar Pellus

unlimitedspanish.com

-